



KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN

Junij | Juni 2018

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

Kloster praznuje 110 let | Jahre Kloster St. Peter

V Št. Petru že 110 let na vzgojnem področju delujejo šolske sestre sv. Frančiška Kristusa Kralja.

Leta 1908 so na prošnjo ustanovitelja narodne šole župnika Mateja Ražuna iz Maribora v Št. Peter prišle prve sestre. Takoj so prevzele vodenje slovenske narodne šole. Vzgojna dejavnost je bila živa in dejavna. V Št. Petru je bil prvi slovenski vrtec na Koroškem. V teku 110-ih let so sestre odgovarjale na potrebe časa tako, da so z različnimi tipi tečajev in šol prihajale naproti slovenskim družinam. Dobro vzgojo in izobrazbo so dale predvsem dekletom, bodočim ženam in materam,



s tem pa močno prispevale k oblikovanju doma in družinskega življenja. Danes pod okriljem konventa delujejo otroški vrtec, Višja šola za gospodarske poklice in internat za dijake.

Praznovanje 110. jubileja ni le praznovanje šolskih sester, ampak praznovanje vseh, ki so nekdanj prispevali in še danes na različne načine prispevajo k oblikovanju vzgojne dejavnosti. Je izraz hvaležnosti za vse dobro, kar prejemamo.

Veseli smo, da bo letošnji farni praznik prav zato na kloštrskem dvorišču.

Jubilejna sveta maša in slovesna akademija bosta **v četrtek, 8. novembra 2018**. Upamo, da se nam boste pridružili v klostru.

Seit 110 Jahren begleiten in St. Peter die Schulschwester vom hl. Franziskus Kinder und Jugendliche im Bereich der Erziehung und Bildung. 1908 kamen auf Wunsch des Gründers der slowenischen Volksschule, Pfarrer Matej Ražun, die ersten 3 Schwestern aus Maribor nach St. Peter. Sie übernahmen gleich die Leitung der Schule. In St. Peter entstand auch der erste slowenische Kindergarten in Kärnten. In den 110 Jahren versuchten die Schulschwester den Bedürfnissen der slowenisch sprechenden Bevölkerung entgegen zu kommen. Das apostolische Wirken blühte auf und hat sich auch in den verschiedenen Kursen und Schultypen weiterentwickelt. Eine solide Erziehung und Bildung der Mädchen war auch der Beitrag und die Grundlage für gute Familien. Heute betreut der Konvent den zweisprachigen Kindergarten, die Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe und das dazugehörige Internat. Das 110-Jahre-Jubiläum ist nicht nur ein Fest für die Schulschwester, sondern ein Fest für alle, die früher und auch noch heute auf verschiedene Weise zu einer guten Erziehungsarbeit beigetragen haben und beitragen. Es ist ein Ausdruck der Dankbarkeit für alles Gute, das durch Gottes Hilfe bewirkt werden konnte und noch geschieht. Deshalb freuen wir uns, dass das Pfarrfest heuer im Klosterhof stattfindet.

*Den Dank- und Jubiläumsgottesdienst samt Festakademie feiern wir am **Donnerstag, dem 8. November 2018** und hoffen, dass Sie mit uns im Kloster mitfeiern.*

Šolske sestre v Št. Petru

Marjan Gallob **Pfarrassistent I farni asistent**

Schon jahrelang leitet Mag. Marjan Gallob de facto die Pfarren Petschnitzen und St. Niklas, organisiert Veranstaltungen, koordiniert die Finanzen und hält Kontakt zu den vielen Mitarbeitern, kurz: ist der Motor der zwei Pfarren. Jetzt ist er von der Diözesanleitung auch offiziell zum Pfarrassistenten ernannt worden. An der Zusammenarbeit mit dem Pfarrer und den Aufgabenbereichen wird sich nichts ändern.

Kar mag. Marjan Gallob že leta dela, dobi sedaj tudi pravi naslov: farni asistent – to pomeni, da je odgovoren za organizacijo in dušnopastirske akcije v farah Pečnica in Šmikavž –kar ja itak že po dogovoru z župnikom dela. S tem nazivom dobi njegovo delo tudi javno priznanje.

Karl Samonig †

26.3.2018 smo se pri Mariji na Zili poslovili od dolgoletnega ravnatelja Ljudske šole Ledince. Pečniški cerkveni zbor mu je zapel v slovo, župnik Jurij Buch se je smel v imenu vseh zahvaliti za njegovo vneto delo za generacije otrok, ki jim je vlival ljubezen do narave, do doma in domače kulture. Karli – Buh vonej!

90 Jahre hat Gott ihm gewehrt, die letzten paar waren beschwerlich. Aber er zehrte von der Erinnerung der vielen Jahre in der Volksschule Ledenitzen, wo er den Schülern und Schülerinnen das Rüstzeug fürs Leben vermittelte, vor allem die Liebe zur Natur und zur slowenischen Kultur. Die vielen Blumenhefte – und nicht nur diese – werden ihn noch lange in lebendiger Erinnerung erhalten. Karli – Vergelt's Gott!

Franz Arneitz – Vaznik †

Dolga leta je bil eden od stebrov pečniške fare. Za vsako delo pripravljen, kot pomočnik vsaj treh župnikov je z ljubeznijo spremljal farno življenje. Močna opora mu je vedno bila družina in največje veselje, če so vsi prišli k različnim praznovanjem skupaj. Ni naključje, da je mirno odšel ravno tedaj, ko je vsa družina bila doma in je še z njo praznoval okroglo obletnico hčere. Bog naj mu povrne z večno radostjo!

Lange war er erster Ansprechpartner der Pfarrer, wenn es um Pfarrangelegenheiten ging, immer bereit, seine Kräfte und Zeit der Pfarrgemeinschaft zu widmen. Durch die Außenstelle der Zadruga war er auch ein willkommener Berater in Agrarangelegenheiten. Bis zuletzt konnte er zu Hause sein und kleine Arbeiten verrichten. Die Freude, alle seine Lieben um sich zu haben, ist ihm auch zuletzt geschenkt worden. So konnte er dankbar seine Augen schließen und die Seele seinem Schöpfer übergeben.

Jozi Sticker 80

Starosta Štikrove družine je praznoval svojo 80-letnico. V srcu še vedno mlad, saj ga vnukinje in vnuki držijo mladega, že od mladih nog skrbi ne samo za šentpetersko cerkev, temveč se tudi močno vključuje v farno delo. Za to mu izrekamo prav prisrčen Buh vonej. Želimo mu še mnogo zdravih in zadovoljnih let in obilo božjega žegna!

Die Familie Sticker in St. Peter war schon immer ein wichtiger Pfeiler im Pfarrleben. Jozi Sticker hat diese Liebe zur Pfarre an die Kinder und Kindeskinde weitergegeben. Dafür sagen wir ein herzliches Dankeschön und wünschen ihm zu seinem 80-er eine stabile Gesundheit, Freude im Kreis seiner großen Familie und Gottes Segen!

Karl Krautzer 60

Bog ga je obdaril z mnogimi talenti in mu dal tudi odprto srce, da nam jih rade volje posreduje. Kot zborovodja cerkvenega zbora je važen steber šentjakobske fare. Ne moremo si zamisliti nedeljskih bogoslužij, procesij in različnih praznovanj brez njegove taktirke. Vrhu tega je od mladih nog prebil mnogo časa na odru in nas očaral v različnih vlogah. In kaj bi bilo brez njegovih šaljivih in dobro premišljenih verzov po domače? V njegovi družbi se je kakšno praznovanje podaljšalo kar daleč v noč. Karli, hvala ti za vse in priporočamo se še za naprej. Na mnoga leta!

Aus dem Pfarrleben und aus dem kulturellen Leben ist er nicht wegzudenken. Karl Krautzer ist seit „ewigen Zeiten“ Kirchenchorleiter. Kein Fest geht ohne ihn. Er steht auch als Vorsitzender des Kulturvereines Rož immer an vorderster Stelle. Die Liebe zum Lied – Kirchenlied und Volkslied gleichermaßen – ist ihm in die Wiege gelegt, wie auch das Theaterspielen. Zu seinem 60-er wünschen wir ihm, dass er weiterhin viel Freude an seinen vielen Talenten findet und – sehr egoistisch – auch uns weiter daran teilhaben lässt. Auf noch viele Jahre!

Karin Schuster 50

Obwohl sie in ihrem Beruf als Schneiderin sehr ausgelastet ist, findet Karin auch immer wieder Lust und Zeit um in der Pfarre Petschnitzen fleißig mitzuarbeiten. Ob im Pfarrarbeitskreis oder besonders bei der Jungschar, bei der Arbeit mit Kindern, immer sind ihre helfenden Hände da, wenn sie gebraucht werden. Auch einige schöne und neue Sternsingergewänder gehen auf ihr „Konto“. Für alles das danken wir ihr aus ganzem Herzen und wünschen ihr anlässlich ihres Lebensjubiläums alles Gute und weiterhin viel Kraft und Gottes Segen!

Ob lepem življenskem jubileju se Karini prisrčno zahvalimo za farno so-delovanje in ji želimo vse najboljše ter obilo zdravja in božjega žegna!

Šentjakobska fara je pred kratkim postavila spominsko ploščo bivšemu organistu, zborovodju in skladatelju **Tončiju Nageletu**, ki je pritrjena na zid v veži farne cerkve.

*Die Pfarre St. Jakob hat zur Erinnerung an den langjährigen Organisten und Leiter des Kirchenchores **Anton Nagele** eine Gedenktafel anbringen lassen. Sie befindet sich in der Vorhalle der Pfarrkirche.*



In einem sehr angenehmen, freundlichen und freundschaftlichen „Geist“ verlief die **Bischofsvisitation und Firmung** am 28. April in der Pfarre St. Jakob. 63 Firmlinge von nah und fern wurden vom Bischof Dr. Alois Schwarz im Heiligen Geist gestärkt.

28. aprila je obiskal naš škof dr. Alois Schwarz faro Šentjakob in pri slovesnem bogoslužju v farni cerkvi okrepčal 63 mladih kristjanov z zakramentom sv. birme. Po bogoslužju je bila še možnost srečanja s škofom. Zaključek obiska je bila blagoslovitev otrok v samostanski kapeli v Šentpetru.



Letošnji **Otroški dan** se je začel s sv. mašo v farni cerkvi v Šentjakobu in nadaljeval na dvorišču klostra v Šentpetru. Ob čudovito lepem vremenu se je zbrala izredno velika množica otrok kot tudi odraslih k temu tradicionalnemu srečanju na Gospodov vnebohod.



*Beim traditionellen **Otroški dan**, der heuer anlässlich des 110-jährigen Jubiläums im Kloster St. Peter stattfand, war eine große Kinderschar dabei.*

Die heurige **Pfarrwallfahrt** führte uns nach Brestanica in der Nähe von Krško in Slowenien. Die hl. Messe feierten wir in der vor ca. 100 Jahren errichteten und als „Slowenisches Lourdes“ geplanten Marienbasilika. Im nahegelegenen Schloss Rajhenburg besichtigten wir das Museum und die Gedenkausstellung zur Deportation der Slowenen im 2. Weltkrieg.

Cilja letošnjega farnega romanja sta bila bazilika v Brestanici in bližnji grad Rajhenburg.



Farni praznik Šentjakob | Pfarrfest St. Jakob

nedelja | Sonntag 17.6.2018 10.00

Slovesna sv. maša v konventu šolskih sester, nato družabno srečanje in kosilo
Festgottesdienst im Konvent, anschließend geselliges Beisammensein und Mittagessen

Popoldanski program za otroke in odrasle ob igri, veselju in zabavi
Nachmittagsprogramm für Kinder und Erwachsene mit Spiel, Spaß und Unterhaltung

Tombola:

-> vsi farani ste tudi letos naprošeni, da prispevate nekaj svojih ali tudi kupljenih naravnih pridelkov – **prosim oddajte do petka v farovžu, v soboto v konventu!**

-> *alle Pfarrmitglieder sind auch heuer gebeten, etwas von ihren eigenen oder auch gekauften Erzeugnissen / Naturalspenden zur Verfügung zu stellen – bitte bis Freitag im Pfarrhof und am Samstag im Konvent abgeben!*

Welt-Laden: -> prodaja kave, čaja, začimb, čokolade,...

-> *Verkauf von Kaffee, Tee, Gewürzen, Schokolade,...*

Vašega prihoda se veselijo župnik, šolske sestre in farni sodelavci!

Auf euer Kommen freuen sich der Pfarrer, die Schulschwester und die PfarrmitarbeiterInnen!

Termine | termini

17.6.2018 10.00

**Farni praznik Šentjakob
Pfarrfest St. Jakob**

Konvent Šentpeter | St. Peter



1.7.2018

Pranganje | Prozession

10.00 Šentpeter | St. Peter



6.7.2018

Ob 20.00 vabi SPD Rož na
otvoritev „**Merilne postaje |
Messstation**“, ob 21.00 **Feš-
ta na horici** v farovžu:
Godba na pihala Radovljica,
Dietmar Pickl, DJ Eazy ...



8.7.2018

Češčenje v farni cerkvi
Šentjakob

Anbetungstag in der
Pfarrkirche St. Jakob

Maše | Messen:

7.30

10.00 (Feuerwehr | gasilci)

19.00 (zlata maša Mirko
Isopp in agapa)



8.7.2018

Feuerwehrfest

10.15 St. Niklas | Šmiklavž



29.7.2018

10.15 Kirchtagegg
Žegnanje Brdo

5.8.2018

10.00 Žegnanje Šentjanž
Kirchtagegg St. Johann



12.8.2018

9.30 Kirchtagegg Unterferlach
Žegnanje Sp. Borovlje



15.8.2018

**Romarski dan v Podgorjah
Wallfahrtstag in Maria Elend**

Maše | Messen

7.00 – 11.00

10.00 pri kapelci
am Kapellenberg



19.8.2018

9.30 Kirchtagegg Oberferlach
Žegnanje Zg. Borovlje
(Sonnenblumenfeld beim
Hotel Mittagkogel; bei
Regen in der Pfarrkirche)



2.9.2018

10.15 Kirchtagegg St. Niklas
Žegnanje Šmiklavž



22.9.2018 14.00

**Familien-Fußwallfahrt
Družinsko peš romanje**

St. Peter → Maria Elend
Šentpeter → Podgorje

Taufen | krsti

April – Juni 2018

Šentjakob | St. Jakob

Malija Ivana Janesch
Johannes Koglbauer
Aria Corinna Fugger
Ashley Krebs
Jana Agaton
Tom Schuster
Alex Zinrajh
Lea Painter-Schmid

Petschnitzen | Pečnica

Matthias Graber
Sophia Rose Kofler

St. Niklas | Šmiklavž

Paul Luca Kattinig
Michael Riepl
Walter Josef Schinegger

Trauung | poroka

April – Juni 2018

Petschnitzen | Pečnica

Patrick Melcher &
Karin Huber

Verstorbene | umrli

April – Juni 2018

Šentjakob | St. Jakob

Hilde Ambruš
Theresia Novak
Maria Huber
Michael Wornig

Petschnitzen | Pečnica

Josef Kavelar
Franz Arneitz

Aviso: Orgelski koncert | Orgelkonzert

EVROPSKO ORGELSKO POTOVANJE | EUROPÄISCHE ORGELREISE

sreda | Mittwoch

15.8.2018 | 20.30

Organist: **Matthijs Breukhoven**

Der Sohn des auch bei uns schon bekannten Arjan Breukhoven
spielt Kompositionen berühmter Komponisten aus
10 europäischen Ländern

Farna cerkev Šentjakob | Pfarrkirche St. Jakob

Dobiček bo porabljen za "Darilo za rojstni dan naših orgel"

Der erhoffte Reingewinn wird für das
"Geburtstagsgeschenk für unsere Orgel" verwendet

Der Orgelmusikverein | Društvo orgelske glasbe lädt zu diesem
besonderen Konzert sehr herzlich ein.

Der Jugendgospelchor **Youth-
ful Spirit** aus England, der
schon 2009 in St. Jakob ge-
sungen hat, kommt heuer wie-
der zu uns und wird am **Mitt-
woch, dem 11.7.2018, um
20.00 Uhr** in der Pfarrkirche
St. Jakob wieder seine wun-
derbaren Stimmen erheben.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Pfarramt St. Jakob | farovž Šentjakob
Marktstraße | Tržna cesta 2
9184 St. Jakob | Šentjakob
fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob
kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica
kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz